

Mga Karapatang Pangtrabaho at Proteksyon ng mga Manggagawang Kasambahay sa Nueva York

Impormasyon para sa mga Manggagawang Kasambahay

Ang mga manggagawang kasambahay at ang kanilang mga amo ay may mga karapatan at responsibilidad sa ilalim ng Batas Trabaho, kasama ang bagong Batas ng mga Karapatan ng mga Manggagawang Kasambahay na naging epektibo noong ika-29 ng Nobyembre, 2010. Para sa mga detalye, pumunta sa www.labor.ny.gov.

Sino ang isang Manggagawang Kasambahay?

Ang “manggagawang kasambahay” ay isang manggagawa na nagtrabaho o namamasukan sa loob ng tahanan ng ibang tao. Kasama sa kanilang mga trabaho ay:

- Pag-alaga ng mga anak o ng maysakit o may edad na tao
- Mga gawaing bahay
- Iba pang trabahong pambahay na ginagawa sa loob ng tahanan ng kanyang amo

Ang batas na ito ay hindi sumasakop sa mga manggagawang pambahay na:

- Na nagtrabaho ng kaswal katulad ng “part-time babysitters” o bahaging oras na mga tagapag-alaga ng sanggol sa loob ng bahay ng kanilang mga amo
- Mga kamag-anak ng kanilang mga amo o ng mga tao kung kanino nila inalok ang pag-aalaga

Dapat malaman ng mga Manggagawang Kasambahay na

Sa ilalim ng batas para sa mga manggagawa ng Nueva York, kasama na ang Batas ng mga Karapatan ng mga Manggagawang Kasambahay, ikaw:

- Ay nararapat bayaran ng hindi kukulang sa akmang halaga ng minimum na pasahod alinsunod sa batas (sa kasalukuyan ay \$7.25 bawat oras)
- Dapat tumanggap ng bayad sa obertaym (overtime) na 1 1/2 ng halaga ng iyong basic rate paglagpas ng 40 oras ng trabaho sa loob ng isang linggo (Kung ikaw ay nakatira sa loob ng bahay ng iyong amo, dapat bayaran ka ng overtime paglagpas ng 44 oras ng trabaho sa loob ng isang linggo.)
- Dapat ay bigyan ng isang araw (24 oras) na pahinga bawat linggo – o, kung ikaw ay pumayag na magtrabaho sa araw na iyon, dapat kang bayaran ng akmang halaga ng overtime

- Ay nararapat na bigyan ng hindi kukulang sa tatlong bayad na araw ng pahinga (at least 3 paid days off) matapos ng isang taon na panunungkulan sa mismong amo
- Kung ikaw ay nagtrabaho ng hindi kumulang sa 40 oras sa loob ng isang linggo, ikaw ay sakop ng Workers’ Compensation Insurance kung ikaw ay nasaktan sa iyong trabaho at ng Disability Benefits Insurance kung ikaw ay nasaktan o nagkaroon ng karamdaman sa labas ng trabaho na nagresulta sa lagpas sa pitong araw na hindi pagpasok sa trabaho

Kung ikaw ay empleyado ng isang ahensya para magbigay ng “companionship services”, katulad ng pag-aalaga ng matatanda, ang mga alintuntunin tungkol as overtime at nararapat na araw ng pahinga ay hindi naaangkop sa iyo.

Kung ikaw ay nagreklamo sa iyong amo o sa Kagawaran ng Trabaho (Labor Department) tungkol sa paglabag nitong mga batas pangtrabaho, hindi ka maaaring gantihan ng iyong amo. Para magsampa ng reklamo sa Kagawaran ng Trabaho, tumawag sa 1-888-52-LABOR o pumunta sa www.labor.ny.gov/workerprotection/laborstandards/labor_standards.shtm para sa listahan ng mga opisinang distrito ng Kagawaran ng Trabaho.

Ang Batas ng mga Karapatan ng mga Manggagawang Kasambahay ay kasalukuyang nangangalaga sa iyo laban sa ilang uri ng harassment or panliligalig batay sa iyong kasarian, lahi, relihiyon o bansang pinagmulan. Hindi ka maaaring gantihan o bawian ng iyong amo kung ikaw ay nagreklamo tungkol sa harassment o panliligalig. Kung nakaranas ka ng ganitong uri ng panliligalig or paghihiganti, maaari kang magsampa ng reklamo sa Dibisyon ng Karapatang Pantao ng Nueva York (NYS Division of Human Rights). Alamin kung paano magsampa ng reklamo sa www.dhr.state.ny.us.

Para matutunan ang mababang gastos ng insurance para sa kalusugan mo at ng iyong pamilya, bumisita sa Kagawaran ng Kalusugan ng Nueva York (New York State Department of Health) website sa www.nyhealth.gov. Hanapin ang buton ng “Health Insurance Programs” sa lugar ng “Site Contents” sa kanan ng homepage.

Mga Karapatang Pangtrabaho at Proteksyon ng mga Manggagawang Kasambahay sa Nueva York

Impormasyon para sa mga Amo ng mga Manggagawang Kasambahay

Kung ikaw ay nag-eempleyo ng isa o mga manggagawang kasambahay, dapat ay:

- Magbigay ka ng hindi kukulang sa mga benefisyong minimal na nakasaad sa kabilang pahina
- Bayaran ang iyong manggagawa o mga manggagawa bawat linggo
- Huwag bawasan ang suweldo ng iyong manggagawa ng walang nakasulat na permisyon na galing sa kanila

(Ang mga deduksyon ay kinakailangang may pahintulot ng batas at para sa kapakanan ng manggagawa. Hindi ka maaaring magkaltas sa suweldo ng iyong manggagawa para sa nabasag o nasira o mga katulad na dahilan. Dapat bigyan mo ang iyong manggagawa ng paunawang nakasulat na naglilista ng lahat ng mga deduksyon.)

- Magtabi ng detalyadong payroll at mga rekord ng oras ng trabaho ng mga empleyado, mga suweldong binayaran, at ano mang deduksyon na kinaltas o binawas sa suweldo
- Bigyan ang iyong empleyado ng paunawang nakasulat tungkol sa iyong mga patakaran ukol sa mga araw ng paglisan dahil sa sakit (sick leave), sa pagbabakasyon (vacation leave), para sa sarili (personal leave), holidays at mga oras ng trabaho
- Bigyan ang empleyado ng paunawang nakasulat na nagsasaad ng halaga ng kanilang regular at obertaym (overtime) na bayad at kung kailan ang kanilang regular na araw ng suweldo. Itong paunawa na ito ay makikita sa www.labor.ny.gov/formsdocs/wp/LS54.pdf
- Huwag gumanti o bumawi sa manggagawa dahil sa pagreklamo sa iyo o sa Kagawaran ng Trabaho (Labor Department) tungkol sa mga paglabag ng mga batas pantrabaho
- Mag-file at magbayad ng buwis para sa Unemployment Insurance (Insyurans sa Kawalan ng Trabaho) sa ngalan ng iyong mga manggagawa

(Para sa karagdagang impormasyon, tingnan ang publikasyon ng NYS Kagawaran ng Trabaho [Department of Labor Publication] IA 318.D, Householder's Guide for Unemployment Insurance. (Gabay sa Insyurans sa Kawalan ng Trabaho para sa mga Amo ng Bahay.) Itong publikasyon na ito ay maaring makita sa www.labor.ny.gov/ui/PDFs/ia318d.pdf.)

- Magbigay ng kasakupan o coverage sa Workers' Compensation Insurance para sa kahit sinong empleyado o manggagawa na nagtrabaho ng hindi kumulang sa 40 oras bawat linggo

(Maaring magkaroon ng insyurans mula sa New York State Insurance Fund (NYSIF) o iba pang kompanya na nagtitinda ng ganitong tipo ng insyurans sa Nueva York. Ang NYSIF ay isang buong-serbisyo na insurance-carrier na nagtitinda ng mababang presyong Worker's Compensation Insurance para sa mga amo na nangangalakal sa loob ng Nueva York. Para sa karagdagang kaalaman, bumisita sa www.nysif.com.)

May mga obligasyong pederal o pang-estado para sa kapwa mga amo at mga manggagawa. Para sa impormasyon tungkol sa iyong mga responsibilidad ukol sa buwis, tingnan ang Publikasyon 27 ng Kagawaran ng Buwis at Pananalapi ng Estado ng Nueva York (New York State Department of Taxation and Finance Publication 27) What You Need to Know if You Hire Household Help (Ano Ang Dapat Mong Malaman Kung Ikaw Ay Nangungupahan ng Tulong Pambahay) sa www.tax.state.ny.us.

Paalala para sa mga imigranteng manggagawang kasambahay at sa kanilang mga amo:

Ang mga batas ukol sa trabaho at buwis, kasama ang Batas ng mga Karapatan ng mga Manggagawang Kasambahay, ay naangkop sa lahat ng mga manggagawa kahit ano pa ang kanilang kalagayang imigrasyon.

PROTECT *all Workers*

ASSIST *the Unemployed*

CONNECT *Employers and Workers*

www.labor.ny.gov

